



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

ANAQUEL

Boletín informativo de la Consejería de Educación en Portugal

Número 11

12 sept.

educacion.es

Número
11

Septiembre de 2012

NIPO: 030-12-170-2

EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

ANAQUEL

Boletín informativo de la Consejería de Educación en Portugal

**Director de la publicación:**

Ángel María Sainz García
Consejero de Educación en Portugal

Coordinadores:

Eduardo Tobar Delgado
Beatriz Moriano Moriano

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© Secretaría General Técnica
Subdirección General de Información y
Publicaciones

Embajada de España en Portugal

Consejería de Educación

NIPO: 030-12-170-2

Catálogo de publicaciones del Ministerio:

www.educacion.es

Catálogo general de publicaciones oficiales:

www.060.es

El fichero digital de este boletín puede
descargarse desde la página web de la
Consejería de Educación:

<http://www.educacion.es/portugal/publicaciones-materiales/publicaciones.html>

Se permite la copia total o parcial de este boletín
siempre y cuando:

- se cite la procedencia;
- no se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo;
- se informe a la Consejería de Educación de Portugal de la incorporación, ofreciendo los datos que permitan la vigilancia del cumplimiento de lo expuesto en el punto anterior.

Contenido:

Reunión de lectores ECI de español en las universidades portuguesas.	3
Conferencia <i>Falar</i> - “A competência oral no ensino de língua estrangeira”.	4
Curso de verano “Lengua española, cultura y didáctica de ELE.” Universidade de Lisboa.	5
Coloquio Internacional Gabriel García Márquez. Universidade Nova de Lisboa.	6
Coloquio Internacional Gabriel García Márquez en imágenes.	7-8
Premios “Pilar Moreno”: experiencia de viaje.	9-11
Programa de pueblos abandonados: una experiencia.	12-14
Día Europeo de las Lenguas.	15

Reunión de lectores ECI de español en universidades portuguesas

LISBOA

7 de septiembre de 2012



El pasado 7 de septiembre se celebró en el Centro de Recursos de Lisboa la reunión de coordinación de los nuevos lectores “El Corte Inglés”. A esta reunión asistió el Consejero de Educación, Ángel María Sainz García, que dio la bienvenida a los lectores y presentó sus líneas de actuación para la proyección de la lengua y la cultura españolas. Los nuevos lectores y las universidades en las que desempeñarán su labor como profesores de español son los siguientes: Sara Álvarez Pérez (*Universidade do Porto*), Vanessa Hidalgo Martín (*Universidade do Minho*), Rebeca Martínez Aguirre (*Universidade de Aveiro*), Emmanuel Rojas Benítez (*Universidade da Beira Interior*), Elena Gamazo Carretero (*Universidade de Coimbra*), Elba Suárez Fuentes (*Universidade de Évora*) y Celso Miguel Serrano Lucas (*Universidade de Lisboa*).

Falar- A competência oral no ensino da língua estrangeira

LISBOA

25 y 26 de octubre de 2012

La Consejería de Educación colabora con la *Universidade de Lisboa* y con el *Centro de Estudos de Comunicação e Cultura* de la *Universidade Católica Portuguesa* en la organización de la conferencia “Falar”, centrada en “A competência oral no ensino da língua estrangeira”.

Esta actividad tiene como objetivo colmar las lagunas existentes en la didáctica de la competencia oral. Está planteada desde una perspectiva teórica y práctica y cuenta con la participación de docentes e investigadores de diferentes áreas científicas. Además de la Consejería de Educación, esta conferencia cuenta con el apoyo de la Fundación Ramón Areces y del Instituto Cervantes, entre otros patrocinadores.



La conferencia tendrá lugar en la *Universidade Católica Portuguesa* de Lisboa durante el primer día, y en la *Faculdade de Letras* de la *Universidade de Lisboa*.

Para más información sobre el programa y el modo de inscripción, se puede consultar la siguiente dirección:

www.falalinguas.com



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



Curso de verano: “Lengua española, cultura y didáctica de ELE para profesores portugueses”

Universidade de Lisboa

Celebrado en Lisboa del 30 de julio al 3 de agosto de 2012

Del 30 de julio al 3 de agosto de 2012 la Consejería de Educación de la Embajada de España en Lisboa, y por iniciativa de la Subdirección General de Promoción Exterior Educativa (SGPEE), ofreció al profesorado portugués el curso “Lengua española, cultura y didáctica ELE para profesores portugueses”.



Esta actividad formativa se celebró en la *Faculdade de Letras* de la *Universidade de Lisboa* en horario de 9:00 a 13:30 con una duración total de 20 horas. El curso se enmarca en el programa de becas de formación para profesores de español de la SGPEE, por lo que ha sido completamente gratis para los profesores inscritos, que tuvieron la oportunidad de obtener 0,8 créditos de formación acreditada por el “Conselho Científico e Pedagógico da Formação Contínua”.

La valoración global es muy positiva tanto por el resultado en sí como por la posibilidad de ofrecer formación de calidad al profesorado portugués y aún más en un contexto de reducción del gasto como es el actual.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



Coloquio Internacional Gabriel García Márquez

“La bendita manía de contar”

Universidade Nova de Lisboa

Celebrado en Lisboa del 12 al 14 de julio de 2012



El Coloquio Internacional Gabriel García Márquez: “La bendita manía de contar”, celebrado en Lisboa del 12 al 14 de julio de 2012 con el apoyo de la Consejería de Educación y de la Fundación Ramón Areces, contó con la presencia de casi cincuenta ponentes, entre los cuales se encontraban algunos de

los mayores especialistas de la biografía y la obra de este gran escritor colombiano, como Dasso Saldívar (Colombia), Ignacio Díaz Ruiz (México), José Manuel Camacho Delgado (España), J.J. Armas Marcelo (España) y Vera Lúcia Follain de Figueiredo (Brasil). Asimismo, el Embajador de Colombia, Germán Santamaría Barragán y el director del *Jornal de Letras*, José Carlos Vasconcelos, participaron en una mesa redonda sobre Gabriel García Márquez y el periodismo.

El interés de los asistentes y ponentes por las distintas comunicaciones se puso de manifiesto a lo largo de todo el coloquio mediante animados turnos de preguntas. Al final de la primera jornada, los participantes asistieron al espectáculo “Monólogo cantante para Gabo”, a cargo de la actriz y cantante brasileña Numa Ciro. Como cierre de la última jornada, los participantes fueron invitados a dar un paseo guiado por Lisboa.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



Coloquio Internacional Gabriel García Márquez “La bendita manía de contar” en imágenes



El invitado Dasso Saldívar (Colombia)
durante su comunicación



El invitado Ignacio Díaz Ruiz
(México) durante su comunicación

*Coloquio Internacional Gabriel García Márquez
“La bendita manía de contar”
en imágenes*



La artista Numa Ciro durante el espectáculo “Monólogo cantante para Gabo”



José Manuel Camacho Delgado (España), durante la conferencia de clausura



Algunos asistentes al paseo por la ciudad

Experiencia de viaje Premios Pilar Moreno

La escuela ganadora nos cuenta su experiencia

Curso 2011/2012

La visita de estudios de la Escola Secundária Soares Basto (ESSB), organizada por los profesores Carmen Resende, Paula Pinto, Rui Silva y Filomena Mendes, fue a Madrid. Este proyecto concursó al premio Pilar Moreno, promovido por la Embajada de España en Portugal. Este premio, anualmente, la concepción y realización de un viaje cultural a una ciudad española.

Así, la logística del viaje fue de la responsabilidad de los alumnos de Español del 11º curso, grupo D, orientados por la profesora Paula Pinto. Este año, por primera vez, vimos el esfuerzo reconocido por los miembros del jurado de la Consejería de Educación en Portugal, obteniendo el segundo premio

(<http://www.educacion.gob.es/portugal/convocatorias-programas/convocatorias-portugal/PilarMoreno.html>).

La visita de estudios a Madrid contó con la participación de un total de 36 alumnos y solo tres profesores (por despacho de la DREN), y conseguimos cumplir todo lo que habíamos planeado. Es decir, se respetaron los horarios de las diversas visitas previstas, cumpliéndose todo el programa; a lo largo del viaje, todos los chicos rellenaron el diario elaborado –Expertos en Saber y Saber Buscar (ESSB). Descubriendo Madrid.–, lo que les permitió comprender mejor los lugares y monumentos visitados y, asimismo registrar los diferentes aprendizajes adquiridos.

Informa: la escuela ganadora

(Continúa en la página siguiente)



Experiencia de viaje Premios Pilar Moreno

La escuela ganadora nos cuenta su experiencia

Curso 2011/2012

Ya en Madrid, y partiendo del kilómetro 0, se hicieron muchas caminatas y diversos descubrimientos. Se visitó el Estadio Santiago Bernabéu, la Plaza Mayor, el Mercado de San Miguel, el Parque del Retiro, la Catedral de Almudena, el Palacio Real, el Museo Thyssen, la Estación de Atocha, la editorial SGEL, el monasterio El Escorial, la Universidad Nebrija, entre otros. Hubo todavía oportunidad de asistir a un espectáculo de magia y humor, que divirtió mucho a los presentes. Relativamente a estas visitas, importa destacar que en varios casos los alumnos pudieron contar con guía en español (tanto en el Palacio Real, Museo Thyssen, Estación de Atocha, editorial SGEL, monasterio El Escorial y Universidad Nebrija). Esto contribuyó, naturalmente, para la existencia de momentos enriquecedores de contacto e interacción con hablantes nativos, y que permitieron el desarrollo de la comprensión y expresión oral en lengua española.

Para documentar el viaje cultural realizado a España, así como para mantener la comunidad escolar al día de los varios pasos de nuestra visita, diariamente fueron hechas actualizaciones en el blog creado para el proyecto Pilar Moreno, que se puede consultar en <http://desmontandotopicos.blogspot.com/>

Informa: la escuela ganadora



Experiencia de viaje Premios Pilar Moreno en imágenes



Los estudiantes en el Parque del Retiro
y en el monasterio de San Lorenzo del
Escorial (Madrid)



*Programa de recuperación de pueblos abandonados:
una experiencia en Granadilla (Cáceres)
16 al 28 de julio de 2012*

Cuando me dijeron el nombre de esta actividad *Recuperación de Pueblos Abandonados* no tenía mucha idea de lo que se trataba. Sabía apenas que era un programa para jóvenes donde se desarrollaban muchas actividades.

Como soy estudiante de len-



gua y literaturas hispánicas creí que esta experiencia me podría ayudar a practicar mi nivel lingüístico de español, así como podría contactar con jóvenes cuya cultura es un poco diferente de la mía. Con un espíritu y una mente abierta decidí inscribirme. Rellené los papeles y esperé hasta el día en que la Consejería Española me comunicó que había sido aceptado. *Iba a ser una experiencia interesante*, pensé.

La primera cosa en que me fijé fue en el entorno. El paisaje era muy bonito, aunque muy seco. Luego, cuando entramos en el pueblo, mis ojos se dirigieron hacia la muralla y el castillo que estaban allí. Todo el pueblo estaba amurallado. Es como si hubiéramos remontado algunos siglos en el pasado. Las casas estaban teñidas con matices de colores rojo y amarillo. Todo el pueblo tenía su encanto. Día tras día fuimos descubriendo nuevos rincones donde existían trozos de historia y memorias de gente que allí había vivido muchas décadas antes.

Autor: Diogo Godinho

Fotos: Ourania Chamilaki

(Continúa en la página siguiente)

*Programa de recuperación de pueblos abandonados:
una experiencia en Granadilla (Cáceres)
16 al 28 de julio*

Estábamos organizados por grupos y teníamos un plan diario de tareas que iban desde la recuperación de espacios, huerto y agricultura hasta oficios de ganadería. En las otras dos horas de la mañana íbamos a los talleres a los que cada uno se apuntaba libremente. Había talleres de apicultura, masaje, salvamento acuático, cuento, recursos naturales y radio. Todos tenían su importancia y su utilidad.

Al final de la tarde nos íbamos al pantano que estaba cerca del pueblo. Allí nos bañábamos y practicábamos piragüismo. En seguida, cuando volvíamos al pueblo aprovechábamos las horas que quedaban hasta la cena para actividades deportivas y juegos al aire libre. Todo sucedía muy rápido. La palabra aburrimiento no existía.

Cuando acabábamos de cenar subíamos hasta el anfiteatro o la discoteca del pueblo. Las dos últimas horas del día eran dedicadas a otro tipo de juegos como concursos de baile y canciones. Después seguíamos charlando y cantando bajo la luz de las estrellas. Nuestros días eran intensos. Aunque el cansancio quisiera aparecer había siempre una risa en nuestras caras. En los oficios y en los juegos los valores del respeto y de la amistad iban por delante.

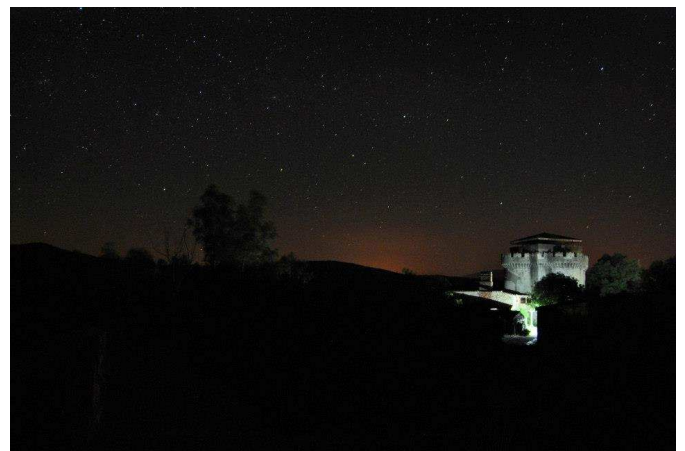
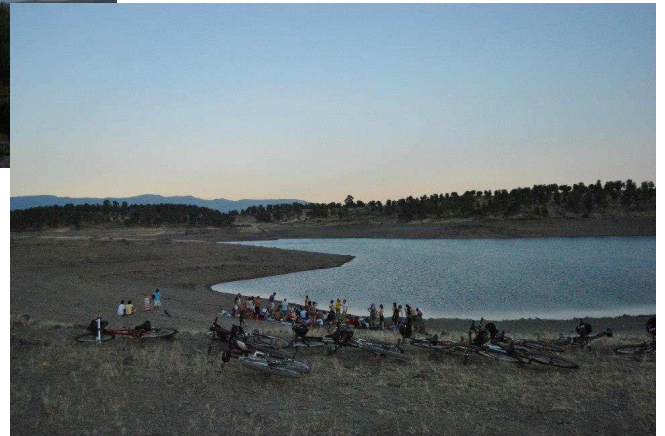
Al final, no hemos formado un simple grupo de jóvenes que se había conocido en un pueblo y que había convivido dos semanas. No fue simplemente eso, sino mucho más. Hemos formado una auténtica familia. Una familia que se echa de menos y que tras pasado un mes se sigue hablando y reuniendo.

Agradezco mucho la oportunidad que me fue concedida de haber participado en este programa de *Recuperación de Pueblos Abandonados*. Una experiencia única, una experiencia inolvidable.

(Viene de la página anterior)

Autor: Diogo Godinho

*Programa de recuperación de pueblos abandonados:
imágenes de una experiencia en Granadilla (Cáceres)
16 al 28 de julio*



Fotos: Ourania Chamilaki

Día Europeo de las Lenguas

Lisboa

29 de septiembre de 2012



El pasado 29 de septiembre el Instituto Camões de Lisboa acogió la celebración del Día Europeo de las Lenguas, una jornada que, desde el 2001, subraya la importancia de aprender lenguas y celebra la diversidad lingüística y cultural en Europa.

Todas las actividades programadas contaron con la colaboración de diferentes instituciones, entre las que se encontraba el Instituto Cervantes.

Desde las 14:00 hasta las 20:00 de la tarde, los participantes pudieron asistir a diversas actividades. Entre ellas, hubo una muestra de cortometrajes en diferentes lenguas y mini-clases de alemán, checo, español, finlandés, rumano, francés e italiano.



Además, los participantes más jóvenes se divertieron con la lectura de cuentos y con la construcción de puzzles. A estas actividades, se sumaron el sorteo de cursos de lenguas y de libros, clases de salsa, una muestra gastronómica y un concurso de fotografía.



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN